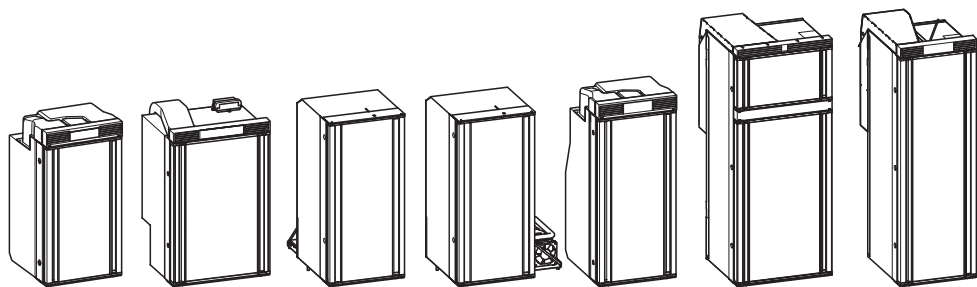


# ↗ DOMETIC

## REFRIGERATION

### 10-SERIES



RC 10.4(S)(T).70, RC 10.4(S)(T).90, RC 10.4P.100  
RCS10.5(X)(S)(T), RCL10.4(S)(T), RCD 10.5(X)(S)(T)

EN	<b>Compressor refrigerator</b> Short operating manual. . . . .	3	NO	<b>Kompressorkjøleskap</b> Hurtigveiledning. . . . .	59
DE	<b>Kompressor-Kühlschrank</b> Kurzbedienungsanleitung . . . . .	9	FI	<b>Kompressorijääkaappi</b> Pikaopas . . . . .	65
FR	<b>Réfrigérateur à compression</b> Guide rapide . . . . .	15	RU	<b>Компрессорный холодильник</b> Краткая инструкция по эксплуатации. . . . .	71
ES	<b>Nevera con compresor</b> Guía rápida. . . . .	21	PL	<b>Lodówka kompresorowa</b> Krótka instrukcja obsługi . . . . .	78
PT	<b>Frigorífico com compressor</b> Manual do utilizador resumido. . . . .	28	SK	<b>Kompresorová chladnička</b> Stručný návod . . . . .	84
IT	<b>Frigorifero con compressore</b> Manuale dell'utente breve . . . . .	34	CS	<b>Kompresorová chladnička</b> Stručný návod . . . . .	90
NL	<b>Kompressorkoelkast</b> Korte gebruikershandleiding . . . . .	40	HU	<b>Kompresszoros hűtőszekrény</b> Rövid használati útmutató . . . . .	96
DA	<b>Kompressor-Køleskab</b> Lynvejledning. . . . .	47	SL	<b>Kompresorski hladilnik</b> Kratek priročnik za uporabo . . . . .	102
SV	<b>Kylskåp med kompressor</b> Kortfattad användarhandbok . . . . .	53	EL	<b>Ψυγείο με συμπιεστή</b> Σύντομος οδηγός. . . . .	108

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**



**You find the detailed operating manual and information on the technical data online at: "[dometic.com/manuals](https://dometic.com/manuals)".**



### **WARNING!**

Observe also the safety instructions on the leaflet.

## **Table of contents**

1	Safety instructions . . . . .	3
2	Intended use . . . . .	7
3	Using the device . . . . .	7
4	Warranty . . . . .	8
5	Disposal . . . . .	8

## **1 Safety instructions**

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

### **1.1 General safety**



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

#### **Electrocution hazard**

- Ensure that the device has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.

### **Explosion hazard**

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

### **Health hazard**

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.

### **Risk of child entrapment**

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the device.
- Before disposing of your old refrigerator:
  - Dismantle the drawers.
  - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.



### **CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

#### **Risk of crushing**

- Do not put your fingers into the hinge.

#### **Health hazard**

- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



### **NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.

- If your vehicle does not have a battery undervoltage cutout, disconnect the device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The device is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor and through this damage the refrigerant circuit.
- Make sure that the refrigerant circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

## 1.2 Operating the device safely



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

### **Electrocution hazard**

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### **Electrocution hazard**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

### **Health hazard**

- Make sure that you only put items in the device which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.

- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door open to prevent mould developing within the device.
- If the refrigerator is exposed to a room temperature of below +10 °C for an extended period of time, a uniform temperature cannot be guaranteed in the freezer compartment. This can lead to an increase of the freezer compartment temperature and the goods stored in it may defrost.

### **Risk of injury**

- The device door or the freezer door can completely detach from the device if used incorrectly. Push the doors closed until you hear a clear click at the top and bottom.
- Do not lean on the open device door.



### **NOTICE! Damage hazard**

- If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.



### **NOTE**

- Ask your vehicle manufacturer if the battery management of your vehicle shuts down the devices to protect the battery.

- Put the device door and the freezer door into the winter position if you are not going to use the device for a longer period of time. This prevents mold from forming.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C, select the average temperature setting.

## 2 Intended use

The device is suitable for:

- Installation in caravans and motor caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The device is **not** suitable for:

- Storage of medications
- Storage of corrosive or solvent-containing substances
- Quick-freezing of food

## 3 Using the device



### **NOTICE! Damage hazard**

Leave the device in a vertical position for at least 3 hours before starting up for the first time.

Proceed as shown:

- Switching on the device: fig. **1**
- Switching off the device: fig. **2**
- Operating the device: fig. **3**
- Setting the cooling performance: fig. **4**
- Positioning the shelves: fig. **5** to fig. **6**
- Positioning the shelf at an angle for wine bottles: fig. **7** to fig. **8**
- Removing the VG fresh base: fig. **9**
- Inserting the VG fresh base: fig. **10**
- Defrosting the device: fig. **11**

- Using the winter position: fig. **12**
- Releasing the refrigerator door: fig. **13**
- Removing the freezer compartment: fig. **14**

## 4 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 5 Disposal



### NOTE

Only have the device removed and disposed of by a specialist. This device contains flammable insulating blowing gas and R134a as refrigerant. Please check the national requirements for disposal.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**



**Sie finden die ausführliche Bedienungsanleitung und Informationen zu den technischen Daten online auf: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)“.**



### **WARNUNG!**

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf dem Faltblatt.

## **Inhaltsverzeichnis**

1	Sicherheitshinweise .....	9
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	13
3	Gerät bedienen .....	13
4	Gewährleistung .....	14
5	Entsorgung .....	14

## **1 Sicherheitshinweise**

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und falsche Anschlussspannung
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

### **1.1 Allgemeine Sicherheit**



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

#### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von einem qualifizierten Techniker gemäß dem Dometic Installationshandbuch installiert wurde.

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

### **Explosionsgefahr**

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

### **Gesundheitsgefahr**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

### **Kinderfalle**

- Stellen Sie sicher, dass die Tragroste so montiert und gesichert sind, dass sich Kinder nicht selbst im Gerät einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.



### **VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.**

#### **Quetschgefahr**

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

#### **Gesundheitsgefahr**

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Wenn Ihr Fahrzeug nicht über eine Unterspannungsabschaltung verfügt, trennen Sie das Gerät bei abgestelltem Motor von der Stromversorgung oder schalten Sie es aus. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie das Gerät nicht in horizontaler Lage, damit kein Öl aus dem Verdichter austreten und dadurch den Kältemittelkreislauf beschädigen kann.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

## **1.2 Sicherheit beim Betrieb des Geräts**



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.**

### **Gefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

### **Gesundheitsgefahr**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Gerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese tropfen.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.
- Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einer Erhöhung der Frosterfachtemperatur führen und die darin gelagerten Güter können abtauen.

### **Verletzungsgefahr**

- Die Gerätetür bzw. die Frosterfachtür kann sich bei unsachgemäßem Gebrauch vollständig vom Gerät lösen. Drücken Sie die Türen zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Einrastgeräusch hören.
- Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Wenn die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Tragrost.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.



### HINWEIS

- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemangement Ihres Fahrzeugs die Geräte zum Schutz der Batterie abschaltet.
- Bringen Sie die Gerätetür und die Forsterfachtür in die Winterposition, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die mittlere Temperatureinstellung.

## 2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für:

- Einbau in Wohnwagen und Wohnmobile
- Kühlen, Tiefkühlen und Lagern von Lebensmitteln

Das Gerät eignet sich **nicht** für:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Einfrieren von Lebensmitteln

## 3 Gerät bedienen



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Lassen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 3 Stunden in senkrechter Stellung stehen.

Gehen Sie vor wie dargestellt:

- Gerät einschalten: Abb. **1**
- Gerät ausschalten: Abb. **2**

- Gerät bedienen: Abb. **3**
- Kühlleistung einstellen: Abb. **4**
- Tragrost positionieren: Abb. **5** bis Abb. **6**
- Tragrost für Weinflaschen positionieren: Abb. **7** bis Abb. **8**
- VG-Fresh-Boden entnehmen: Abb. **9**
- VG-Fresh-Boden einsetzen: Abb. **10**
- Gerät abtauen: Abb. **11**
- Winterstellung benutzen: Abb. **12**
- Kühlschrantür entriegeln: Abb. **13**
- Frosterfach entnehmen: Abb. **14**

## 4 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

## 5 Entsorgung



### HINWEIS

Lassen Sie das Gerät nur von einem Fachmann ausbauen und entsorgen. Dieses Gerät enthält entflammables Isoliertreibgas und R134a als Kältemittel. Kontrollieren Sie die nationalen Vorschriften zur Entsorgung.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

**Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**



**Vous trouverez le manuel d'utilisation détaillé ainsi que des informations sur les caractéristiques techniques en ligne, sous : « [dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals) ».**



### **AVERTISSEMENT !**

Respectez également les consignes de sécurité données dans la notice.

## **Sommaire**

1	Consignes de sécurité .....	15
2	Usage conforme .....	19
3	Utilisation de l'appareil .....	19
4	Garantie .....	20
5	Mise au rebut .....	20

## **1 Consignes de sécurité**

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

### **1.1 Sécurité générale**



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

#### **Danger de mort par électrocution**

- Assurez-vous que l'appareil a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.

### **Risque d'explosion**

- Ne stockez aucune substance explosive comme des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

### **Risque pour la santé**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

### **Risque d'enfermement pour les enfants**

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
  - Démontez les tiroirs.
  - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



### **ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

#### **Risque d'écrasement**

- Ne touchez pas la charnière.

#### **Risque pour la santé**

- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.





### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Si votre véhicule n'est pas équipé d'un coupe-circuit de sous-tension de batterie, débranchez l'appareil ou éteignez le lorsque vous arrêtez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas l'appareil pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez pas l'appareil en position horizontale, afin d'éviter que de l'huile ne s'échappe du compresseur et n'endommage ainsi le circuit frigorifique.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.  
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
  - Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

## **1.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil**



### **DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

#### **Danger de mort par électrocution**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.



### **ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

#### **Risque d'électrocution**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

#### **Risque pour la santé**

- Veillez à ne déposer dans l'appareil que des objets ou des aliments qui peuvent être refroidis à la température sélectionnée.

- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur de l'appareil de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.
- Si le réfrigérateur est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à +10 °C, la régulation uniforme de la température du compartiment congélateur ne peut pas être garantie. Cela peut entraîner une augmentation de la température dans le compartiment congélateur et la décongélation des produits stockés.

### **Risque de blessures**

- La porte de l'appareil ou du congélateur peut se détacher de l'appareil si elle n'est pas utilisée correctement. Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.
- Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte de l'appareil, dans le compartiment à légumes ou sur la grille inférieure.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.

- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.



### REMARQUE

- Demandez au constructeur de votre véhicule si la gestion de la batterie de votre véhicule arrête les appareils pour protéger la batterie.
- Placez la porte de l'appareil et la porte du congélateur en position hiver si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez la température moyenne.

## 2 Usage conforme

L'appareil est conçu pour :

- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

## 3 Utilisation de l'appareil



### AVIS ! Risque d'endommagement

Laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 3 heures avant de le mettre en marche pour la première fois.

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche de l'appareil : fig. **1**
- Mise hors service de l'appareil : fig. **2**
- Utilisation de l'appareil : fig. **3**

- Réglage de la puissance frigorifique : fig. **4**
- Positionnement des clayettes : fig. **5** à fig. **6**
- Inclinaison de la clayette pour les bouteilles de vin : fig. **7** à fig. **8**
- Retrait de la plaque de refroidissement VG : fig. **9**
- Insertion de la plaque de refroidissement VG : fig. **10**
- Dégivrage de l'appareil : fig. **11**
- Utilisation de la position hiver : fig. **12**
- Déverrouillage de la porte du réfrigérateur : fig. **13**
- Dépose du compartiment congélateur : fig. **14**

## 4 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 5 Mise au rebut



### REMARQUE

Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.

Cet appareil contient des gaz volatils inflammables et du R134a comme réfrigérant. Veuillez vérifier les exigences nationales en matière de retraitement.

Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les réglementations relatives au retraitement des déchets.

**Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.**



**Encontrará instrucciones de uso detalladas e información sobre datos técnicos en:**  
**"[dometic.com/manuals](https://dometic.com/manuals)".**



### **¡ADVERTENCIA!**

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad en el prospecto.

## **Índice**

1	Indicaciones de seguridad . . . . .	21
2	Uso adecuado . . . . .	25
3	Utilización del aparato . . . . .	26
4	Garantía . . . . .	26
5	Gestión de residuos . . . . .	27

## **1 Indicaciones de seguridad**

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- desperfectos en el producto debidos a influencias mecánicas y una tensión de conexión incorrecta
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

## 1.1 Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- Asegúrese de que el aparato ha sido instalado por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar debe reemplazarlo para evitar posibles peligros.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

### **Peligro de explosión**

- No guarde en el aparato sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.

### **Riesgo para la salud**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

### **Peligro para los niños**

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.
- Antes de desechar su vieja nevera:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

**Riesgo de aplastamiento**

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**Riesgo para la salud**

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Si su vehículo no dispone de fusible de subtensión de la batería, desconecte el aparato o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- Este aparato no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- No transporte el aparato en posición horizontal. De esta manera evitará que se salga el aceite del compresor y se dañe el circuito de refrigerante.
- Asegúrese de no dañar los circuitos cuando transporte el aparato. El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.  
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.
- Instale el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

## 1.2 Manejo seguro del aparato



**¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.**

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

**Riesgo de electrocución**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni puedan gotear sobre ellos.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte el aparato.
  - Descongele el aparato.
  - Limpie y seque el aparato.
  - Deje la puerta abierta para evitar genere de moho dentro del aparato.
- Si la nevera se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme en el congelador. Esto puede causar una elevación de la temperatura en el congelador y los productos depositados podrían descongelarse.

**Peligro de sufrir lesiones**

- La puerta de la nevera o la del compartimento congelador pueden desprenderse si no se utilizan correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.
- No se apoye en la puerta cuando esté abierta.



**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Si la puerta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.



- Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas directas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.



#### NOTA

- Pregunte al fabricante de su vehículo si este dispone de un gestor de batería que apague los aparatos como medida de protección de la batería.
- Coloque la puerta de la nevera y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Con una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione el ajuste de refrigeración medio.

## 2 Uso adecuado

El aparato es adecuado para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

El aparato **no** es adecuado para:

- Almacenamiento de medicamentos
- Almacenamiento de sustancias corrosivas o con disolventes
- Congelación rápida de alimentos

## 3 Utilización del aparato



### ¡AVISO! Peligro de daños

Deje el aparato en posición vertical durante al menos 3 horas antes de ponerlo en marcha por primera vez.

Proceda como se indica:

- Encender el aparato: fig. **1**
- Poner el aparato fuera de servicio: fig. **2**
- Utilización del aparato: fig. **3**
- Ajuste de la potencia de refrigeración: fig. **4**
- Posicionamiento de los estantes: fig. **5** a fig. **6**
- Posición inclinada del estante para botellas de vino: fig. **7** a fig. **8**
- Extracción de la base VG Fresh: fig. **9**
- Colocación de la base VG Fresh: fig. **10**
- Descongelado del aparato: fig. **11**
- Uso de la posición de invierno: fig. **12**
- Desbloqueo de la puerta de la nevera: fig. **13**
- Extracción del congelador: fig. **14**

## 4 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 5 Gestión de residuos



### NOTA

Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

Este aparato contiene gas de aislamiento expansivo e inflamable y refrigerante R134a. Le rogamos que compruebe los requisitos a nivel nacional para su eliminación.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**



**Pode encontrar o manual de instruções detalhado e informações sobre os dados técnicos online em: “[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)”.**



### **AVISO!**

Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas no desdobrável.

## **Índice**

1	Indicações de segurança . . . . .	28
2	Utilização adequada . . . . .	32
3	Utilizar o aparelho . . . . .	32
4	Garantia . . . . .	33
5	Eliminação . . . . .	33

## **1 Indicações de segurança**

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e tensão de conexão incorreta
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

### **1.1 Princípios básicos de segurança**



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

**Perigo de morte devido a choque elétrico**

- Certifique-se de que o aparelho foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.

### **Perigo de explosão**

- Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

### **Risco para a saúde**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

### **Perigo para crianças**

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### **Risco de esmagamento**

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

### **Risco para a saúde**

- Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA! Perigo de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Se o seu veículo não tiver um disjuntor de subtensão de bateria, desconecte o aparelho ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- O aparelho não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Não transporte o aparelho numa posição horizontal, de modo a impedir que vaze óleo do compressor e que isto danifique o circuito de refrigeração.
- Certifique-se de que o circuito de refrigeração não sofre danos durante o transporte. O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.  
Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Evite chamas abertas e faíscas.
  - Ventile bem o espaço.
- Coloque o aparelho num local seco e protegido contra salpicos de água.

## 1.2 Segurança durante a utilização do aparelho



**PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.**

**Perigo de morte devido a choque elétrico**

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

**Risco de eletrocussão**

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

**Risco para a saúde**

- Certifique-se de que coloca no aparelho apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.

- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.
- Se o frigorífico estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir uma temperatura constante do congelador. Tal pode levar a um aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos guardados.

### **Perigo de ferimentos**

- A porta do aparelho ou do congelador pode soltar-se completamente do aparelho se utilizada incorretamente. Pressione as portas fechadas até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.



### **NOTA! Perigo de danos**

- Se a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fogões a gás, etc.).

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Certifique-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.



### **OBSERVAÇÃO**

- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga os aparelhos como medida de proteção da bateria.
- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se prever que não vai utilizar o aparelho durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura média.

## **2 Utilização adequada**

O aparelho é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O aparelho **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

## **3 Utilizar o aparelho**



### **NOTA! Risco de danos**

Deixe o aparelho em posição vertical durante, pelo menos, três horas antes de o ligar pela primeira vez.

Proceda como ilustrado:

- Ligar o aparelho: fig. **1**



- Desligar o aparelho: fig. **2**
- Utilizar o aparelho: fig. **3**
- Ajustar o desempenho de refrigeração: fig. **4**
- Posicionar as prateleiras: fig. **5** e fig. **6**
- Colocar a prateleira numa posição inclinada para garrafas de vinho: fig. **7** e fig. **8**
- Remover a base fresca para legumes: fig. **9**
- Inserir a base fresca para legumes: fig. **10**
- Descongelar o aparelho: fig. **11**
- Usar a posição de inverno: fig. **12**
- Libertar a porta do frigorífico: fig. **13**
- Remover o congelador: fig. **14**

## 4 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

## 5 Eliminação



### OBSERVAÇÃO

Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho. Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável e R134a como refrigerante. Confirme as disposições nacionais referentes à eliminação destes aparelhos.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**



**Il manuale di istruzioni nella versione dettagliata e le informazioni sulle specifiche tecniche sono disponibili online all'indirizzo: "[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)".**



### **AVVERTENZA!**

Osservare anche le istruzioni per la sicurezza riportate nel dépliant.

## **Indice**

1	Istruzioni per la sicurezza .....	34
2	Conformità d'uso .....	38
3	Impiego dell'apparecchio .....	38
4	Garanzia .....	39
5	Smaltimento .....	39

## **1 Istruzioni per la sicurezza**

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a un'errata tensione di allacciamento
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

### **1.1 Sicurezza di base**



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.

- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.

### **Pericolo di esplosione**

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

### **Pericolo per la salute**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare gli apparecchi di refrigerazione.

### **Situazione di pericolo per i bambini**

- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



### **ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

#### **Pericolo di schiacciamento**

- Non mettere le dita nella cerniera.

#### **Pericolo per la salute**

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Se il veicolo non dispone di un dispositivo di interruzione da sottotensione della batteria, scollegare o disattivare l'apparecchio quando si spegne il motore. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- L'apparecchio non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale, in modo da evitare che l'olio fuoriesca dal compressore e, di conseguenza, danneggi il circuito di raffreddamento.
- Prestare attenzione durante il trasporto a non danneggiare il circuito di raffreddamento. Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile.  
In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.
- Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.

## 1.2 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio



**PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

**Pericolo per la salute**

- Assicurarsi che nell'apparecchio si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.
- Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per un periodo prolungato, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

### **Rischio di lesioni**

- La porta dell'apparecchio o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.



### **AVVISO! Pericolo di danni**

- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- Collocare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto verdure o sulla griglia inferiore.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Assicurarci che le aperture di aerazione non siano ostruite.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

**NOTA**

- Chiedere al costruttore del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne i dispositivi per proteggere la batteria.
- Mettere la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare l'apparecchio per periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la regolazione media della temperatura.

## 2 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- essere installato in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o contenenti solventi
- Congelamento rapido di alimenti

## 3 Impiego dell'apparecchio

**AVVISO! Rischio di danni**

Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per almeno 3 ore prima della prima messa in funzione.

Procedere come indicato:

- Accensione dell'apparecchio: Fig. **1**
- Spegnimento dell'apparecchio: Fig. **2**
- Utilizzo dell'apparecchio: Fig. **3**
- Impostazione della capacità di raffreddamento: Fig. **4**

- Posizionamento dei ripiani: da Fig. **5** a Fig. **6**
- Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino: da Fig. **7** a Fig. **8**
- Rimozione della base VG fresh: Fig. **9**
- Inserimento della base VG fresh: Fig. **10**
- Sbrinamento dell'apparecchio: Fig. **11**
- Utilizzo della posizione invernale: Fig. **12**
- Sblocco della porta del frigorifero: Fig. **13**
- Estrazione della cella freezer: Fig. **14**

## 4 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 5 Smaltimento



### NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

L'apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile e il refrigerante R134a. Prendere visione delle normative nazionali sullo smaltimento.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**



**De gedetailleerde gebruiksaanwijzing en informatie over technische gegevens vindt u online op: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)”.**



### **WAARSCHUWING!**

Neem ook de veiligheidsinstructies op de folder in acht.

## **Inhoudsopgave**

1	Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	40
2	Beoogd gebruik . . . . .	44
3	Het toestel gebruiken . . . . .	45
4	Garantie . . . . .	45
5	Afvoer . . . . .	46

## **1 Veiligheidsaanwijzingen**

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



## 1.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### **Levensgevaar door elektrische schok**

- Zorg ervoor dat het toestel wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

### **Explosiegevaar**

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in het toestel, zoals spuitbussen met drijfgas.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

### **Gevaar voor kinderen**

- Zorg ervoor dat de legplanken zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in het toestel kunnen opsluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

**Beknellingsgevaar**

- Grijp niet in het scharnier.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige energievoorziening.
- Als het voertuig geen beveiliging tegen diepontlading van de accu heeft, schakel het toestel dan uit of ontkoppel het van de accu wanneer u de motor afzet. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Het toestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Open in geen geval de koelkring.
- Transporteer het toestel niet in horizontale positie, zodat er geen olie uit de compressor kan lekken; dit zou de koelkring beschadigen.
- Voorkom beschadiging van de koelkring tijdens transport. Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.  
In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Vermijd open vuur en vonken.
  - Ventileer de ruimte goed.
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

## 1.2 Het toestel veilig gebruiken



**GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

**Gevaar voor elektrische schokken**

- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in het toestel legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in het toestel, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het toestel uit.
  - Ontdooi het toestel.
  - Reinig en droog het toestel.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.
- As de koelkast langdurig wordt blootgesteld aan een ruimtemtemperatuur onder +10 °C, kan een gelijkmatige temperatuur in het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak waardoor de opgeslagen levensmiddelen kunnen ontdooien.

**Gevaar voor verwonding**

- De toesteldeur of vriezerdeur kunnen compleet losraken van het toestel als ze onjuist worden gebruikt. Druk de deuren dicht tot er een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.
- Leun niet op de geopende toesteldeur.



**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Als de deur niet correct vergrendeld is aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderzijde van de deur totdat deze vergrendelt.

- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de toesteldeur, in het groentevak of op de onderste legplank.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Let op dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.



### INSTRUCTIE

- Vraag uw voertuigfabrikant of het accumanagementsysteem van uw voertuig de toestellen uitschakelt om de accu te beschermen.
- Zet de toesteldeur en de vriezerdeur in de winterpositie als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.
- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C tot +25 °C de middelste temperatuurinstelling.

## 2 Beoogd gebruik

Dit toestel is geschikt voor:

- Installatie in caravans en campers
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Opslag van medicijnen
- Opslag van corrosieve of oplosmiddelhoudende substanties
- Snel invriezen van levensmiddelen

## 3 Het toestel gebruiken



### LET OP! Gevaar voor schade

Laat het toestel ten minste 3 uur in een verticale positie alvorens het voor de eerste keer in te schakelen.

Ga als volgt te werk:

- Toestel inschakelen: afb. **1**
- Toestel uitschakelen: afb. **2**
- Toestel gebruiken: afb. **3**
- Koelvermogen instellen: afb. **4**
- Legplanken positioneren: afb. **5** tot afb. **6**
- De legplank in een hoek voor wijnflessen positioneren: afb. **7** tot afb. **8**
- VG fresh base verwijderen: afb. **9**
- VG fresh base erin steken: afb. **10**
- Toestel ontdooien: afb. **11**
- Winterstand gebruiken: afb. **12**
- Koelkastdeur ontgrendelen: afb. **13**
- Vriesvak verwijderen: afb. **14**

## 4 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 5 Afvoer



### **INSTRUCTIE**

Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren. Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas en R134a als koelmiddel. Controleer de nationale bepalingen inzake afvoer.

Als u het product definitief niet meer gebruikt, vraag dan het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften.

**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.**



**Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning og oplysninger om de tekniske data online under: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)“.**



### **ADVARSEL!**

Overhold også sikkerhedsanvisningerne på brochuren.

## **Indholdsfortegnelse**

1	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	47
2	Korrekt brug . . . . .	51
3	Anvendelse af apparatet . . . . .	51
4	Garanti . . . . .	52
5	Bortskaffelse . . . . .	52

## **1 Sikkerhedshenvisninger**

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og forket tilslutningsspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

### **1.1 Grundlæggende sikkerhed**



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

**Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Kontrollér, at apparatet er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.

- Hvis dette apparats tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende uddannede person for at forhindre farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

### **Eksplodingsfare**

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

### **Sundhedsfare**

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

### **Fare for børn**

- Kontrollér, at hylderne er monteret og sikret korrekt, så børn ikke kan låse sig selv inde i apparatet.
- Før det gamle køleskab bortskaffes:
  - Afmontér skuffen.
  - Lad hylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



### **FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

#### **Fare for at komme i klemme**

- Grib ikke ind i hængslet.

### **Sundhedsfare**

- Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis dit køretøj ikke har en batterifrakobling ved underspænding, skal du afbryde apparatet eller slukke for det, når du slukker for motoren. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.



- Apparatet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Du må ikke transportere apparatet i vandret position, så der ikke kan løbe olie ud fra kompressoren, hvilket kan medføre, at kølemiddelkredsløbet bliver beskadiget.
- Sørg ved transport for, at kølemiddelkredsløbet ikke beskadiges. Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Undgå åben ild og antændelsesgenister.
  - Udluft rummet grundigt.
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.

## 1.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### **Fare for elektrisk stød**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### **Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.

### **Sundhedsfare**

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i apparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe ned på andre madvarer.

- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Sluk for apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.
- Hvis køleskabet er udsat for en rumtemperatur under +10 °C i længere tid, kan en ensartet temperatur i fryseboksen ikke garanteres. Det kan medføre, at fryseboksens temperatur forøges, og at de opbevarede varer tør op.

### Fare for kvæstelser

- Apparatets eller fryserens dør kan løsne sig helt fra apparatet, hvis den ikke anvendes korrekt. Tryk dørene i, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.
- Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Hvis døren er ikke låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.
- Opbevar udelukkende tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i apparatets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil det ikke i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er tildækket.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.



### BEMÆRK

- Spørg køretøjsproducenten, om dit køretøjs batteri management lukker apparater ned for at beskytte batteriet.
- Anbring apparatets og fryserens dør i vinterpositionen, hvis du ikke vil anvende apparatet i en længere tidsperiode. På den måde undgås det, at der dannes mug.
- Ved udenomstemperaturer på mellem +15 °C og +25 °C skal man vælge den midterste temperaturindstilling.

## 2 Korrekt brug

Apparatet er egnet til:

- Montering i campingvogne og autocampere
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Apparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Lynnedfrysning af mad

## 3 Anvendelse af apparatet



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Lad apparatet stå i en lodret position i mindst 3 timer, før du starter det første gang.

Fortsæt som vist:

- Tilkobling af apparatet: fig. **1**
- Frakobling af apparatet: fig. **2**
- Anvendelse af apparatet: fig. **3**
- Indstilling af kølekapaciteten: fig. **4**
- Positionering af hylderne: fig. **5** til fig. **6**
- Positionering af hylden i en vinkel til vinflasker: fig. **7** til fig. **8**
- Fjernelse af VG Fresh-bunden: fig. **9**
- Isættelse af VG Fresh-bunden: fig. **10**
- Afrimning af apparatet: fig. **11**
- Anvendelse af vinterpositionen: fig. **12**
- Sådan låses køleskabets dør op: fig. **13**
- Fjernelse af fryseboksen: fig. **14**

## 4 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## 5 Bortskaffelse



### **BEMÆRK**

Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist. Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas og R134a som kølemiddel. Kontrollér de nationale krav for bortskaffelse.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

**Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**



**På webben hittar du information om den tekniska datan samt den utförliga bruksanvisningen: "[dometic.com/manuals](https://dometic.com/manuals)".**



### **WARNING!**

Beakta även säkerhetsanvisningarna på informationsbladet.

## **Innehållsförteckning**

1	Säkerhetsanvisningar . . . . .	53
2	Ändamålsenlig användning . . . . .	57
3	Använda apparaten. . . . .	57
4	Garanti . . . . .	58
5	Avfallshantering. . . . .	58

## **1 Säkerhetsanvisningar**

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten orsakade av mekanisk påverkan eller fel anslutnings-spänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

### **1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar**



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

#### **Livsfara på grund av elchock**

- Säkerställ att apparaten har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics installationsmanual.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.

- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan person med motsvarande behörighet.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.

### **Explosionsrisk**

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

### **Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

### **Barnfälla**

- Kontrollera att hyllorna är monterade och säkrade så att barn inte kan låsa in sig i apparaten.
- Innan det gamla kylskåpet omhändertas:
  - Demontera lådan.
  - Låt hyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### **Risk för klämskador**

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.

### **Hälsorisk**

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



### **OBSERVERA! Risk för sakskador**

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.

- Om det inte finns något utsnitt för batteriets underspänning, ska du koppla bort apparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- Apparaten är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Transportera inte apparaten i horisontellt läge för att förhindra att olja läcker ut ur kompressorn och på så vis skada kylkretsen.
- Se till att inte skada kylkretsen vid transport. Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.  
Vid skador på kylkretsen:
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nog.
- Ställ apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.

## 1.2 Säkerhet vid användning av apparaten



**FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.**

**Livsfara på grund av elchock**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

**Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**Hälsorisk**

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i apparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparaten.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att det inte kommer i kontakt med eller kan droppa på andra livsmedel.
- Om apparaten står tom under lång tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Avfrostas apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.
- Om kylskåpet under en längre tid står i en rumstemperatur under +10 °C, kan det inte säkerställas att frysfackets temperatur hålls jämn. Detta kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att varorna som förvaras där tinar.

### **Risk för personskada**

- Om apparatens dörr eller frysfacksdörren används på fel sätt finns det risk att den helt lossnar från apparaten. Tryck igen dörrarna tills det hörs ett tydligt klick upptill och nedtill.
- Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.



### **OBSERVERA! Risk för sakskador**

- Om dörren på den motsatta sidan inte är ordentligt låst, ska du skjuta upptill och nedtill på den sidan tills låset hakar i.
- Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i apparatens dörr, i grönsaksfacket eller på det nedre gallret.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att ventilationsöppningarna inte är täckta.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att livsmedlen i kylskåpet inte vidrör väggarna i kylan.



### **ANVISNING**

- Be fordonstillverkaren specificera vilka enheter som skyddar batteriet om fordonets batteristyrning skulle stängas av.



- Om du inte har för avsikt att använda apparaten under en längre tid ska du sätta apparatens dörr och frysfacksdörren i vinterläge. På det här sättet bildas det inte mögel.
- För omgivningstemperaturer på mellan +15 °C till +25 °C ska man välja medeltemperaturinställningen.

## 2 Ändamålsenlig användning

Den här apparaten är avsedd för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande eller lösningsbaserade ämnen
- Snabbfrysning av livsmedel

## 3 Använda apparaten



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Apparaten ska befinna sig i vertikalt läge i minst 3 timmar innan den startas för första gången.

Gå tillväga enligt bilden:

- Slå på apparaten: bild **1**
- Stänga av apparaten: bild **2**
- Använda produkten: bild **3**
- Ställa in kyleffekten: bild **4**
- Placera gallren: bild **5** till bild **6**
- Placera gallret i vinkel för vinflaskor: bild **7** till bild **8**
- Ta bort VG fresh base: bild **9**
- Sätta in VG fresh base: bild **10**
- Avfrosta apparaten: bild **11**

- Använda vinterläget: bild **12**
- Låsa upp kylskåpsdörren: bild **13**
- Ta bort frysacket: bild **14**

## 4 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

## 5 Avfallshantering



### ANVISNING

Apparaten får endast tas undan och avfallshandteras av en fackman. Den här apparaten innehåller lättantändlig isoleringsgas och R134a som kylmedel. Beakta de nationella kraven för avfallshantering.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren

**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**



**Du finner den detaljerte bruksanvisningen og informasjon om tekniske spesifikasjoner online under: «[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)».**



### **ADVARSEL!**

Følg også sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren.

## **Innholdsfortegnelse**

1	Sikkerhetsregler .....	59
2	Forskriftsmessig bruk .....	63
3	Bruk av apparatet .....	63
4	Garanti .....	64
5	Avfallsbehandling .....	64

## **1 Sikkerhetsregler**

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og feil tilkoblingsspenning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

### **1.1 Grunnleggende sikkerhet**



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

#### **Livsfare på grunn av strømstøt**

- Forsikre deg om at apparatet har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette apparatet er skadet, må den for å unngå farer byttes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.

### **Ekspløsjonsfare**

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som f.eks. spraybokser med drivgass, i apparatet.

### **Helsefare**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater

### **Farlig for barn**

- Sørg for at hyllene er montert og festet slik at barn ikke kan sperre seg selv inne i enheten.
- Før ditt gamle kjøleskap skal kastes
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.



### **FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

#### **Fare for kvestelser**

- Ikke grip i hengselet.

#### **Helsefare**

- Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontrollen spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.

- Hvis kjøretøyet ikke har en underspenningsutløser, frakobler du apparatet eller slår det av når du slår av motoren. Ellers kan kjøretøybatteriet lades ut.
- Apparatet er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Ikke transporter apparatet i en horisontal posisjon. Slik unngår du at olje lekker ut av kompressoren og skader kjølemiddelkretsløpet.
- Pass på at kjølemiddelkretsløpet ikke kommer til skade under transporten. Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
- Sett apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.

## 1.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



**FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

**Livsfare på grunn av strømstøt**

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

**Fare for elektrisk støt**

- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.

**Helsefare**

- Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i apparatet.
- Matvarer må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatets rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i enheten, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.

- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tørk apparatet.
  - La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.
- Hvis kjøleskapet over lengre tid er utsatt for en romtemperatur under +10 °C, kan det ikke garanteres en jevn temperatur i fryserommet. Dette kan føre til en temperaturstigning i fryserommet, og de oppbevarte matvarene kan tine.

### **Fare for personskader**

- Apparatets dør eller fryserdøren kan løsnes fullstendig fra enheten hvis enheten brukes på feil måte. Trykk igjen døren helt til det høres et tydelig klikk oppe og nede.
- Ikke len deg mot den åpne døren.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Hvis døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.
- Plasser store gjenstander som f.eks. flasker eller bokser utelukkende i apparatets dør, i grønnsakskuffen eller nedre trådhyll.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.
- Påse at matvarer ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.



### **MERK**

- Spør din kjøretøysprodusent om batteriforvaltningen på kjøretøyet slår av enheten for å beskytte batteriet.
- Sett apparatdøren og fryserdøren i vinterposisjon hvis apparatet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C til +25 °C velges gjennomsnittlig temperaturinnstilling.

## 2 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er egnet for:

- Montasje i campingbiler og bobiler
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Apparatet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av medisiner
- Oppbevaring av korrosive stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

## 3 Bruk av apparatet



### **PASS PÅ! Fare for skader**

La apparatet være i vertikal posisjon i minst 3 timer før du starter opp for første gang.

Gå frem som vist:

- Slå på apparatet: Fig. **1**
- Slå av apparatet: Fig. **2**
- Bruke apparatet: Fig. **3**
- Stille inn kjøleeffekten: Fig. **4**
- Posisjonere hyllene: Fig. **5** til Fig. **6**
- Posisjonere hyllen i en vinkel tilpasset vinflasker: Fig. **7** til Fig. **8**
- Ta ut VG ferskvarhyllen: Fig. **9**
- Sette inn VG ferskvarhyllen: Fig. **10**
- Avrime apparatet: Fig. **11**
- Bruke vinterposisjon: Fig. **12**
- Lukke opp kjøleskapsdøren: Fig. **13**
- Fjerne fryserommet: Fig. **14**

## 4 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

## 5 Avfallsbehandling



### **MERK**

Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist. Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass og R134a som kjølemiddel. Vennligst sjekk de nasjonale kravene til avfallsbehandling.

Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.



**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**



**Yksityiskohtaisen käyttöohjeen ja teknisiä tietoja koskevaa informaatiota löydät internetistä osoitteesta: "[dometic.com/manuals](https://dometic.com/manuals)".**



### **VAROITUS!**

Noudata myös lehtisen turvallisuusohjeita.

## **Sisällysluettelo**

1	Turvallisuusohjeet . . . . .	65
2	Käyttötarkoitus . . . . .	69
3	Laitteen käyttö . . . . .	69
4	Takuu . . . . .	70
5	Hävittäminen . . . . .	70

## **1 Turvallisuusohjeet**

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- laite on vaurioitunut mekaanisten tekijöiden vaikutuksesta ja väärän liitäntäjännitteen vuoksi
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

### **1.1 Perusturvallisuus**



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

#### **Sähköiskusta johtuva hengenvaara**

- Varmista, että laitteen asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.

- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

### **Räjähdyksvaara**

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

### **Terveysriski**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita niistä.

### **Vaara lapsille**

- Varmista, että hyllyt on asennettu ja varmistettu niin, lapset eivät voi lukita itseään laitteen sisälle.
- Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:
  - Irrota laatikko.
  - Jätä hyllyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Puristumisvaara**

- Älä koske saranaan.

#### **Terveysriski**

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



### **HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara**

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

- Jos ajoneuvossasi ei ole akun alijännitekatkaisinta, irrota laite tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.
- Laite ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden varastointiin.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä kuljeta laitetta vaakatasossa, jotta öljy ei pääse vuotamaan kompressorista ja siten vaurioittamaan jäähdytyskiertoa.
- Varmista, että jäähdytyskierto ei vahingoitu kuljetuksen aikana. Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
- Sijoita laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

## 1.2 Laitteen käyttöturvallisuus



**VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

**Sähköiskusta johtuva hengenvaara**

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

**Sähköiskun vaara**

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**Terveysriski**

- Varmista, että panet laitteeseen vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

- Säilytä raaka liha ja kala laitteessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi tippua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja kuivaa laite.
  - Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeetta.
- Jos huoneenlämpötila jääkaapin ympärillä on pitkään alle +10 °C, pakastelokeron lämpötila ei mahdollisesti pysy tasaisena. Tämä voi johtaa pakastelokeron lämpötilan kohoamiseen ja säilytettävien tuotteiden sulamiseen.

### Loukkaantumisvaara

- Laitteen ovi tai pakastimen ovi saattaa väärin käytettynä irrota kokonaan laitteesta. Paina ovet kiinni niin, että naksahdusääni on selvästi kuultavissa ylhäältä ja alhaalta.
- Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.



### HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Jos ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosasta, kunnes ovi lukittuu paikalleen.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit vain laitteen oveen, vihaneskaualoon tai alimmalle hyllyritilälle.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä aseta laitetta alttiiksi avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmittimet, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Varmista, että tuuletusaukkoja ei ole peitetty.
- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät elintarvikkeet koske jääkaappiosaston seinää.



### OHJE

- Kysy ajoneuvosi valmistajalta, kytkeekö ajoneuvosi akkuohjaus laitteet pois päältä akun suojaamiseksi.
- Aseta laitteen ovi ja pakastelokeron ovi talviasentoon, jos tarkoituksenas ei ole käyttää laitetta pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

- Valitse keskimääräinen lämpötila-asetus, mikäli ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.

## 2 Käyttötarkoitus

Laite soveltuu:

- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- elintarvikkeiden jäädyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Laite **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

## 3 Laitteen käyttö



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Anna laitteen olla pystyasennossa vähintään 3 tuntia ennen kuin käynnistät sen ensimmäisen kerran.

Toimi kuvien mukaisesti:

- Laitteen kytkeminen päälle: kuva **1**
- Laitteen kytkeminen pois päältä: kuva **2**
- Laitteen käyttäminen: kuva **3**
- Jäähdytystehon säätäminen: kuva **4**
- Hyllyjen sijoittaminen paikalleen: kuva **5** – kuva **6**
- Hyllyn asemointi viistoon asentoon viinipullojen säilyttämistä varten: kuva **7** – kuva **8**
- VG-Fresh-alustan irrottaminen: kuva **9**
- VG-Fresh-alustan asentaminen: kuva **10**
- Laitteen sulattaminen: kuva **11**
- Talviasennon käyttäminen: kuva **12**
- Jääkaapin oven vapauttaminen: kuva **13**
- Pakastelokeron irrottaminen: kuva **14**

## 4 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 5 Hävittäminen



### OHJE

Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.

Tämän laitteen eristys sisältää helposti syttyvää ponnekaasua ja sen kylmäaineena on R134a. Pehdy hävitystä koskeviin kansallisiin määräyksiin.

Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.**



**Подробную инструкцию по эксплуатации и информацию о технических характеристиках вы найдете в Интернете по адресу:**

**«[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)».**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соблюдайте также меры предосторожности, указанные во вкладыше.

## **Оглавление**

1	Указания по технике безопасности . . . . .	71
2	Использование по назначению . . . . .	75
3	Использование устройства. . . . .	76
4	Гарантия . . . . .	76
5	Утилизация . . . . .	77

## **1 Указания по технике безопасности**

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

### **1.1 Основные указания по технике безопасности**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Убедитесь, что устройство было установлено квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.

- Запрещается эксплуатировать устройство, если оно имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить устройство, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.

### **Опасность взрыва**

- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

### **Опасность для здоровья**

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

### **Ловушка для детей**

- Убедитесь, что полки в устройстве установлены и зафиксированы, чтобы дети не могли в нем запереться.
- Перед утилизацией старого холодильника:
  - Демонтируйте ящики.
  - Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### **Опасность сдавливания**

- Не беритесь за петлю.

### **Опасность для здоровья**

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Если в вашем автомобиле нет отключения по минимальному напряжению аккумулятора, отсоедините устройство или выключите его при выключении двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея автомобиля может разрядиться.
- Устройство не предназначено для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не транспортируйте устройство в горизонтальном положении, чтобы масло не могло вытечь из компрессора и повредить контур хладагента.
- При транспортировке следите за тем, чтобы не повредить контур хладагента. Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.  
В случае повреждения контура хладагента:
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.
- Установите устройство в сухом, защищенном от брызг месте.

## 1.2 Техника безопасности при работе устройства

**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.****Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

**Опасность для здоровья**

- Следите за тем, чтобы в устройстве находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырые мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите устройство.
  - Разморозьте устройство.
  - Очистите и высушите устройство.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.
- Одинаковая температура в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °С. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.

### **Опасность травмирования**

- При неправильном использовании дверца устройства или дверца морозильника может полностью отсоединиться от устройства. Нажмите на дверцы до щелчка в верхней и нижней части.
- Не облакачивайтесь на открытую дверцу устройства.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Если дверца не заблокирована надлежащим образом на противоположной стороне, переместите ее вверх-вниз, пока она не зафиксируется.
- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери устройства, в секцию для овощей или на нижнюю полку.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не перекрыты.

- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не подвергайте устройство и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.



### УКАЗАНИЕ

- Выясните у производителя вашего автомобиля, отключает ли система управления аккумулятором вашего автомобиля устройства для защиты аккумулятора.
- Если вы предполагаете не использовать устройство длительное время, приведите дверцу устройства и дверцу морозильной камеры в зимнее положение. Это позволит исключить образование плесени.
- Если температура окружающей среды составляет от +15 °С до +25 °С, выберите среднюю настройку температуры.

## 2 Использование по назначению

Устройство предназначено для:

- установки в автофургонах и жилых транспортных средствах
- охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания

Устройство **не** предназначено для:

- хранения лекарственных средств
- хранения агрессивных средств и веществ, содержащих растворители
- быстрой заморозки продуктов питания

## 3 Использование устройства



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Оставьте устройство в вертикальном положении не менее чем на 3 часа перед первым запуском.

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Включение устройства: рис. **1**
- Выключение устройства: рис. **2**
- Управление устройством: рис. **3**
- Регулировка мощности охлаждения: рис. **4**
- Установка полок: рис. **5** - рис. **6**
- Установка полки под наклоном (для бутылок с вином): рис. **7** - рис. **8**
- Извлечение основания для свежих овощей: рис. **9**
- Установка основания для свежих овощей: рис. **10**
- Размораживание устройства: рис. **11**
- Установка в зимнее положение: рис. **12**
- Разблокировка двери холодильника: рис. **13**
- Извлечение морозильной камеры: рис. **14**

## 4 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 5 Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Разрешается выполнять демонтаж и утилизацию устройства только специалистам.

В этом устройстве используются горючие вещества: изолирующий продувной газ и R134a в качестве хладагента. Соблюдайте действующие национальные требования по утилизации таких веществ.

Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.**



**Szczegółową instrukcję obsługi oraz informacje na temat danych technicznych można znaleźć w internecie pod adresem: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)”.**



### **OSTRZEŻENIE!**

Przestrzegać również wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa zawartych w ulotce.

## **Spis treści**

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	78
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	82
3	Korzystanie z urządzenia . . . . .	82
4	Gwarancja . . . . .	83
5	Utylizacja . . . . .	83

## **1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

### **1.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa**



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

- Upewnić się, że urządzenie zostało zainstalowane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.

- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. -Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.

### **Ryzyko wybuchu**

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wyłaczającym.

### **Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

### **Uwaga na dzieci**

- Upewnić się, że półki są zamontowane i zamocowane, aby wykluczyć ryzyko uwięzienia dzieci wewnątrz urządzenia.
- Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego:
  - Zdemontować szufladę.
  - Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### **Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**

- Nie dotykać zawiasu.

### **Zagrożenie zdrowia**

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Jeżeli pojazd nie jest wyposażony w układ odłączania akumulatora przy zbyt niskim napięciu, urządzenie należy odłączać lub wyłączać podczas wyłączania silnika. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- Urządzenie nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Nigdy nie transportować urządzenia w pozycji poziomej, aby nie doszło do wycieku oleju ze sprężarki, a w rezultacie do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.
- Podczas transportowania uważać, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego. Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.  
W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
  - Unikać otwartego ognia i isker.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Urządzenie należy umieścić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody.

**1.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.****Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

**Zagrożenie zdrowia**

- Należy uważać, aby w urządzeniu umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.



- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi produktami żywnościowymi ani nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odmrozić urządzenie.
  - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym znajduje się lodówka, przez dłuższy czas wynosi poniżej +10°C, nie można zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażalniku. Może to doprowadzić do wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrożenia przechowywanych w nim produktów.

### **Ryzyko obrażeń**

- W przypadku nieprawidłowego ich użytkowania drzwi urządzenia lub zamrażalnika mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia. Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia po górnej i dolnej stronie.
- Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.



### **UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Jeśli drzwi nie są prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tej stronie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.
- Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce.
- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, piekarników gazowych itp.).

- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.



### WSKAZÓWKA

- Zapytać producenta pojazdu, czy układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza urządzenia w celu ochrony akumulatora.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, drzwi urządzenia i zamrażalnika należy umieścić w pozycji zimowej. Pozwoli to zapobiec powstawaniu pleśni.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15°C do +25°C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.

## 2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i przyczepach kempingowych
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych i zawierających rozpuszczalniki
- szybkiego zamrażania produktów

## 3 Korzystanie z urządzenia



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenie należy pozostawić w pozycji pionowej na co najmniej 3 godziny.

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie urządzenia: rys. **1**

- Wyłączanie urządzenia: rys. **2**
- Korzystanie z urządzenia: rys. **3**
- Regulacja wydajności chłodzenia: rys. **4**
- Układanie półek: rys. **5** do rys. **6**
- Ustawianie półki pod kątem na butelki z winem: rys. **7** do rys. **8**
- Demontaż półki VG fresh: rys. **9**
- Wkładanie półki VG fresh: rys. **10**
- Odmrażanie urządzenia: rys. **11**
- Używanie pozycji zimowej: rys. **12**
- Zwalnianie drzwi lodówki: rys. **13**
- Wyjmowanie zamrażalnika: rys. **14**

## 4 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

## 5 Utylizacja



### WSKAZÓWKA

Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom. Urządzenie zawiera palny gaz stosowany jako środek porotwórczy w izolacji oraz czynnik chłodniczy R134a. Należy przestrzegać krajowych wymogów dotyczących utylizacji.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**



**Podrobný návod na obsluhu a informácie o technických údajov nájdete online na adrese: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)“.**



### **VÝSTRAHA!**

Dodržiujte tiež bezpečnostné pokyny na liste.

## **Obsah**

1	Bezpečnostné pokyny . . . . .	84
2	Používanie v súlade s určením . . . . .	88
3	Používanie zariadenia . . . . .	88
4	Záruka . . . . .	89
5	Likvidácia . . . . .	89

## **1 Bezpečnostné pokyny**

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájaním napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

### **1.1 Základy bezpečnosti**



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Postarajte sa aby zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.

- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho služby zákazníkom alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.

### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

### **Ohrozenie zdravia**

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

### **Nebezpečenstvo uväznenia detí**

- Postarajte sa, aby police boli namontované a zaistené, takže deti sa nebudú môcť zavrieť v zariadení.
- Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
  - Rozmontujte zásuvky.
  - Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### **Nebezpečenstvo pomliaždenia**

- Nesiahajte do závesu.

### **Ohrozenie zdravia**

- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.

- Ak vaše vozidlo nedisponuje odpojením batérie pri podpätí, odpojte zariadenie alebo ho vypnite, keď vypnete motor. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- Zariadenie nie je vhodné na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotváraajte.
- Neprepravujte zariadenie vo vodorovnej polohe, aby z kompresora nevytiekol olej a nepoškodil tak chladiaci okruh.
- Pri preprave dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu. Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.
- Zariadenie umiestnite na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.

## 1.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



**NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.

**Ohrozenie zdravia**

- Dbajte na to, aby sa v zariadení nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Jedlo sa smie skladovať iba v pôvodnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

- Surové mäso a ryby uchovávajúte vo vhodných nádobách v zariadení tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite zariadenie.
  - Odmrazte zariadenie.
  - Zariadenie vyčistíte a usušte.
  - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.
- Ak je chladnička dlhšiu dobu vystavená izbovej teplote pod +10 °C, v mraziacej priehradke nie je možné zaručiť stálu teplotu. To môže viesť k zvýšeniu teploty v mraziacej priehradke a uložené potraviny sa môžu rozmraziť.

### Nebezpečenstvo poranenia

- Dvere zariadenia alebo mrazničky sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa nepoužívajú správne. Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie na vrchu a na spodku.
- Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Ak dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Uistite sa, že vetracie otvory nie sú prekryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.



### POZNÁMKA

- Informujte sa u výrobcu vášho vozidla, či správa batérie vozidla vypne zariadenia za účelom ochrany batérie.

- Umiestnite dvere zariadenia a dvierka mraziaceho priečinku do zimnej polohy, ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnite sa tak tvorbe plesní.
- Pri teplotách okolia v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte priemerný chladiaci výkon.

## 2 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je vhodné na:

- montáž do karavanov a obytných vozov
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie liekov
- skladovanie korozívnych látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá
- rýchle zmrazovanie potravín

## 3 Používanie zariadenia



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Ponechajte zariadenie vo zvislej polohe minimálne 3 hodiny, než ho po prvýkrát zapnete.

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie zariadenia: obr. **1**
- Vypnutie zariadenia: obr. **2**
- Obsluha zariadenia: obr. **3**
- Nastavenie chladiaceho výkonu: obr. **4**
- Umiestnenie políc: obr. **5** až obr. **6**
- Umiestnenie police v uhle pre fľaše na víno: obr. **7** až obr. **8**
- Vybratie základne VG fresh: obr. **9**
- Vloženie základne VG fresh: obr. **10**
- Odmrazenie zariadenia: obr. **11**



- Použitie polohy pre chladné počasie: obr. **12**
- Uvoľnenie dverí chladničky: obr. **13**
- Vyberanie mraziacej priehradky: obr. **14**

## 4 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

## 5 Likvidácia



### POZNÁMKA

Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať odborník. Toto zariadenie obsahuje horľavé izolačné nadúvadlo a amoniak R134a ako chladivo. Ohľadom likvidácie si overte vnútroštátne predpisy.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**



**Podrobný provozní návod a informace o technických údajích najdete online na adrese: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)“.**



### **VÝSTRAHA!**

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na prospektu.

## **Obsah**

1	Bezpečnostní pokyny . . . . .	90
2	Použití v souladu s účelem . . . . .	94
3	Použití přístroje . . . . .	94
4	Odpovědnost za vady . . . . .	95
5	Likvidace . . . . .	95

## **1 Bezpečnostní pokyny**

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

### **1.1 Základní bezpečnost**



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

#### **Ohrožení života elektrickým proudem**

- Ujistěte se, že přístroj byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.

- Pokud je přívodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

### **Nebezpečí výbuchu**

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

### **Pozor na děti!**

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly samy sebe uzamknout v přístroji.
- Před likvidací chladničky:
  - Vyměňte zásuvku.
  - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### **Nebezpečí stlačení**

- Nesahejte do závěsu.

### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pokud vaše vozidlo není vybaveno podpěťovým odpojovačem baterie, odpojte přístroj nebo jej vypněte při vypnutí motoru. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.

- Příklad není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Nikdy nepřepřevazujte přístroj ve vodorovné poloze, aby z kompresoru nemohl vytéct olej a tím poškodit chladicí okruh.
- Dávejte při přepravě pozor, abyste nepoškodili chladicí okruh. Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.  
Při poškození chladicího okruhu:
  - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.
- Umístěte přístroj na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

## 1.2 Bezpečnost za provozu přístroje



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Ohrožení života elektrickým proudem**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Dbejte, aby do přístroje byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby uchovávejte v přístroji ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.

- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a vysušte přístroj.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazicím boxu. To může vést ke zvýšení teploty v mrazicím boxu a rozmrazení skladovaného zboží.

### Nebezpečí úrazu

- Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek přístroje nebo mrazničky. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí nahoře a dole.
- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Pokud dvířka nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v přihrádce na potraviny nebo na spodní polici.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného plamene nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Zkontrolujte, zda nejsou zakryty ventilační otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.



### POZNÁMKA

- Požádejte svého výrobce vozidla, zda řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroje k ochraně baterie.
- Dojde-li k delší době nepoužívání přístroje, umístěte dvířka přístroje a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabráni tvorbě plísně.
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.

## 2 Použití v souladu s účelem

Přístroj je vhodný pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Přístroj se **nehodí** pro:

- Skladování léků
- Skladování žíravých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Rychlé mrazení potravin

## 3 Použití přístroje



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Přístroj ponechte ve svislé poloze alespoň 3 hodiny před prvním uvedením do provozu.

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí přístroje: obr. **1**
- Vypnutí přístroje: obr. **2**
- Použití přístroje: obr. **3**
- Nastavení chladicího výkonu: obr. **4**
- Umístění polic: obr. **5** až obr. **6**
- Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví s vínem: obr. **7** až obr. **8**
- Vyjmutí dna VG Fresh: obr. **9**
- Vložení dna VG Fresh: obr. **10**
- Rozmrazování přístroje: obr. **11**
- Použití v zimní poloze: obr. **12**
- Uvolnění dvířek chladničky: obr. **13**
- Vyjmutí mrazicího boxu: obr. **14**

## 4 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

## 5 Likvidace



### POZNÁMKA

Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem. Tento přístroj obsahuje jako chladivo hořlavý izolační hnací plyn a R134a. Likvidace je popsána ve vnitrostátních požadavcích.

Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

**A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.**



**A részletes kezelési útmutatót és a műszaki adatokat online a következő honlapon találhatja meg: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)”.**



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Vegye figyelembe a tájékoztatón szereplő biztonsági tudnivalókat is.

## **Tartalomjegyzék**

1	Biztonsági útmutatások . . . . .	96
2	Rendeltetésszerű használat . . . . .	100
3	A készülék használata . . . . .	100
4	Garancia . . . . .	101
5	Ártalmatlanítás . . . . .	101

## **1 Biztonsági útmutatások**

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és helytelen csatlakozási feszültség miatti károsodása
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

### **1.1 Alapvető biztonság**



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.**

#### **Áramütés miatti életveszély**

- Gondoskodjon róla, hogy a készüléket egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.



- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

### **Robbanásveszély**

- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

### **Gyermekcsapda**

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a készülékbe.
- A régi hűtőkészülék ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókot.
  - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### **Zúzódszveszély**

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Amennyiben járműve nem rendelkezik akkumulátor alacsony feszültség szétkapcsolással, válassza le a készüléket, vagy kapcsolja ki azt, ha leállítja a motort. Ellenkező esetben a járműakkumulátor lemerülhet.
- A készülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Ne szállítsa a készüléket vízszintes helyzetben, mivel így kifolyhat az olaj a kompresszorból és károsodhat a hűtőkör.
- A szállítás során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör. A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.  
A hűtőkör sérülése esetén:
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- A készüléket száraz és fröccsenő víz ellen védett helyen állítsa fel.

## **1.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során**



**VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.**

### **Áramütés miatti életveszély**

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### **Áramütés miatti veszély**

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a készülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.

- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá vagy ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a készülékben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
  - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti szobahőmérsékleten van, akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyasztórekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áruk felolvadását okozhatja.

### Sérülésveszély

- Nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja, illetve a fagyasztórekesz ajtaja teljesen leválhat a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattantak.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ha az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.).
- Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.



### MEGJEGYZÉS

- Kérdezze meg a jármű gyártóját, hogy járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja-e a készüléket.
- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket, akkor állítsa a készülék és a fagyasztó ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.
- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítást.

## 2 Rendeltetésszerű használat

A készülék a következőkre alkalmas:

- lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- gyógyszerek tárolására
- maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek gyorsfagyasztására

## 3 A készülék használata



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Az első elindítás előtt legalább 3 órán át hagyja függőleges helyzetben állni a készüléket.

Az ábrának megfelelően járjon el:

- a készülék bekapcsolása: **1**. ábra
- a készülék kikapcsolása: **2**. ábra
- a készülék kezelése: **3**. ábra
- a hűtési teljesítmény beállítása: **4**. ábra
- a polcok elhelyezése: **5**. ábra – **6**. ábra
- a polc döntött elhelyezése borospalackok számára: **7**. ábra – **8**. ábra
- a VG frissentartó doboz kivétele: **9**. ábra

- a VG frissentartó doboz behelyezése: **10.** ábra
- A készülék leolvasztása: **11.** ábra
- A téli helyzet használata: **12.** ábra
- A hűtőszekrény ajtajának kioldása: **13.** ábra
- A fagyasztórekesz eltávolítása: **14.** ábra

## 4 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 5 Ártalmatlanítás



### MEGJEGYZÉS

A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.

A készülék gyúlékony szigetelőgázt és R134a hűtőközeget tartalmaz. Ellenőrizze az ártalmatlanításra vonatkozó nemzeti előírásokat.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

**Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.**



**Podrobna navodila za uporabo in informacije o tehničnih podatkih najdete na spletu na naslovu: „[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)“.**



### **OPOZORILO!**

Upoštevajte tudi varnostna navodila v prospektu.

## **Kazalo**

1	Varnostni napotki	102
2	Uporaba v skladu z določili	106
3	Uporaba naprave	106
4	Garancija	107
5	Odstranjevanje	107

## **1 Varnostni napotki**

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe izdelka zaradi mehanskih vplivov in nepravilna priključna napetost
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

### **1.1 Osnovna varnost**



**OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

#### **Nevarnost električnega udara**

- Poskrbite, da bo napravo montiral kvalificirani tehnik v skladu z Dometicovimi navodili za montažo.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.

- Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebo. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.

### **Nevarnost eksplozije**

- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

### **Nevarnost za zdravje**

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.

### **Past za otroke**

- Prepričajte se, da so police nameščene in zavarovane, da se otroci ne bodo mogli zapreti v napravo.
- Preden odstranite svoj stari hladilnik:
  - Odstranite predale.
  - Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.



**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

### **Nevarnost zmečkanja**

- Ne vstavljajte prstov v tečaj.

### **Nevarnost za zdravje**

- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energijskim napajanjem.

- Če vaše vozilo nima podnapetostne zaščite akumulatorja, napravo odklopite ali jo izklopite, ko izklopite motor. V nasprotnem primeru se lahko izprazni akumulator vozila.
- Ta naprava ni primerna za shranjevanje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Odtočna odprtina mora biti vedno čista.
- Nikoli ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Naprave ne prevažajte v vodoravnem položaj, da ne bo olje izteklo iz kompresorja, zaradi česar se lahko poškoduje hladilni krogotok.
- Med prevozom pazite, da ne boste poškodovali hladilnega krogotoka. Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo.  
Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
  - Prostor dobro prezračite.
- Napravo postavite v suh prostor, kjer je zaščiten pred škropljenjem vode.

## 1.2 Varnost pri delovanju naprave



**NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.**

### **Nevarnost električnega udara**

- Nezaščitene električne vodnike se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.



**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

### **Nevarnost električnega udara**

- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

### **Nevarnost za zdravje**

- Poskrbite, da bodo v napravi samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.



- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili ali nanje ne bodo kapljali.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Očistite in posušite napravo.
  - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v napravi ne bi nastajala plesen.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturi prostora pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu, shranjena živila pa se lahko odtalijo.

### **Nevarnost poškodb**

- Vrata naprave ali zamrzovalnika se ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo. Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.
- Ne opirajte se na odprta vrata naprave.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo na mestu.
- Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite izključno v vratih naprave, v predalu za zelenjavo ali na spodnji polici.
- Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- Naprave ne postavite v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelniki, plinske peči itd.).
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Naprave ne namakajte v vodo.
- Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.



### **NASVET**

- Obrnite se na proizvajalca vašega vozila, če sistem za nadzor akumulatorja izklopi naprave, da bi zaščitil akumulator.
- Vrata naprave in zamrzovalnika namestite v položaj za delovanje pozimi, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.

- Pri temperaturah prostora od +15 °C do +25 °C izberite povprečno nastavitev temperature.

## 2 Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je primerna za:

- namestitev v prikolicah in avtodomih;
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil.

Ta naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje zdravil;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila;
- hitro zamrzovanje živil.

## 3 Uporaba naprave



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Napravo pustite v pokončnem položaju vsaj 3 ure, preden jo prvič zaženete.

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklon naprave: sl. **1**
- Izklon naprave: sl. **2**
- Uporaba naprave: sl. **3**
- Nastavitev hlajenja: sl. **4**
- Nameščanje polic: sl. **5** in sl. **6**
- Postavitev police pod kotom za vinske steklenice: sl. **7** in sl. **8**
- Odstranjevanje podstavka za zelenjavo: sl. **9**
- Vstavljanje podstavka za zelenjavo: sl. **10**
- Odtajanje naprave: sl. **11**
- Uporaba položaja za delovanje pozimi: sl. **12**
- Sprostitev vrat hladilnika: sl. **13**
- Odstranjevanje zamrzovalnega predala: sl. **14**

## 4 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je proizvod v okvari, se obrnite, prosimo, na podružnico proizvajalca v vaši deželi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ali vašega strokovnega trgovca.

Za obdelavo zahtevkov popravil oz. jamstva morate poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- osnovo za reklamacijo ali opis napake.

## 5 Odstranjevanje



### **NASVET**

Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.

Ta naprava vsebuje vnetljiv izolacijski plin in R134a kot hladilno sredstvo. Za odstranjevanje upoštevajte nacionalne predpise.

Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος δώστε το εγχειρίδιο στο νέο χρήστη.



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε online στη διεύθυνση: «[dometic.com/manuals](http://dometic.com/manuals)».



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρήστε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στο φυλλάδιο.

## Περιεχόμενα

1	Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	108
2	Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	113
3	Χρήση της συσκευής . . . . .	113
4	Εγγύηση . . . . .	114
5	Απόρριψη . . . . .	114

## 1 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Ζημιές στο προϊόν λόγω μηχανικών επιδράσεων και λανθασμένης τάσης σύνδεσης
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

## 1.1 Βασική ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με το εγχειρίδιο τοποθέτησης της Dometic.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, για λόγους αποφυγής κινδύνων, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή έναν ειδικευμένο τεχνικό.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.

### Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

### Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.

### Κίνδυνος παγίδευσης παιδιών

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν παιδιά μέσα στη συσκευή.

- Πριν από την απόρριψη του παλιού σας ψυγείου:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.**

#### **Κίνδυνος σύνθλιψης**

- Μη βάζετε τα χέρια σας στο μεντεσέ.

#### **Κίνδυνος για την υγεία**

- Τα τρόφιμα θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Συγκρίνετε την τιμή τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Εάν το όχημά σας δεν διαθέτει διάταξη διακοπής λόγω χαμηλής τάσης μπαταρίας, αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά μπορεί να αδειάσει η μπαταρία του οχήματος.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φύλαξη καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Το άνοιγμα εκροής πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το άνοιγμα του κύκλωματος ψύξης.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή σε οριζόντια θέση, για να μην είναι εφικτή η διαρροή λαδιού από τον συμπιεστή με συνέπεια την πρόκληση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη μεταφορά δεν προκαλείται ζημιά στο κύκλωμα ψύξης. Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
  - Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης:
    - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
    - Αερίστε καλά τον χώρο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα στεγνό σημείο, στο οποίο είναι προστατευμένη από τυχόν εκτοξευόμενα νερά.

## 1.2 Ασφαλής χειρισμός της συσκευής



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην πιάνετε με ακάλυπτα χέρια τυχόν γυμνά καλώδια.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Προσέχετε πριν από την έναρξη λειτουργίας να είναι στεγνά το καλώδιο και το βύσμα.

### Κίνδυνος για την υγεία

- Μέσα στη συσκευή πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στη συσκευή, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να μην στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.
- Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η σταθερή θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.

**Κίνδυνος τραυματισμού**

- Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης μπορεί να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στο συρτάρι λαχανικών ή στο κάτω ράφι.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας (συσκευές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- Μην γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο από τη ζέστη και την υγρασία.
- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στα εσωτερικά τοιχώματα του ψυγείου.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματός σας εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματος απενεργοποιεί τις συσκευές, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη ρύθμιση μέσης ψυκτικής ισχύος.



## 2 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Η συσκευή **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση φαρμακευτικών ουσιών
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Ταχεία κατάψυξη τροφίμων

## 3 Χρήση της συσκευής



### **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Αφήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση για τουλάχιστον 3 ώρες πριν την θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **1**
- Απενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **2**
- Λειτουργία της συσκευής: σχ. **3**
- Ρύθμιση της απόδοσης ψύξης: σχ. **4**
- Τοποθέτηση των ραφιών: σχ. **5** έως σχ. **6**
- Τοποθέτηση του ραφιού σε γωνία για φιάλες κρασιού: σχ. **7** έως σχ. **8**
- Αφαίρεση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών: σχ. **9**
- Τοποθέτηση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών: σχ. **10**
- Απόψυξη της συσκευής: σχ. **11**
- Χρήση της χειμερινής θέσης: σχ. **12**
- Απασφάλιση της πόρτας του ψυγείου: σχ. **13**
- Αφαίρεση του καταψύκτη: σχ. **14**

## 4 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τη διεξαγωγή της επισκευής ή για διεκπεραίωση της εγγύησης πρέπει να αποστείλετε και τα εξής έγγραφα:

- ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

## 5 Απόρριψη



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο και R134a ως ψυκτικό μέσο. Παρακαλώ ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για την απόρριψη.

Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.



Mobile living made easy.



---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden